

## ДВА ОТРЫВКА ИЗЪ ПАРИЗННЫ, (\*)

Поэмы Лорда Байрона.

### I.

Вопь часъ, въ который угасаетъ  
Заката яркая струя,  
И роща громко отвѣчаетъ  
На злонкій голосъ соловья;  
Вопь сладкій часъ очарованій:  
Тогда и пламенныхъ лобзаній,  
И клятвъ любви, и тайныхъ словъ,  
Одинъ свидѣтель — неба кровь.  
Зефира шопоть, водъ паденье,  
Очарованье въ душу льютъ;  
Плѣняя мысль, они влекутъ  
Мечташеля въ уединенье.  
Уже на шверди голубой  
Свѣшила всѣ соединилсь,  
Цвѣтны усыпаны росой,  
Деревья темною покрылись;  
Лазурь воды одѣта въ тѣнь,  
На небесахъ ни ночь, ни день,  
Но топъ туманъ полупрозрачный,  
Который споль плѣняетъ взоръ,  
Когда на сводъ небесный мрачный  
Выходишь мѣсяцъ изъ за горъ.

### II.

Но не паденье водопада,  
Не въпра шумъ и не прохлада

---

(\*) Молодой Поэтъ перевелъ всю сію небольшую, но трогательную Поэму. Если вся она предложена такими живыми стихами, въ коихъ видны и свѣжестъ красокъ подлинника, и вдохновеніе: то отечественная Словесность наша обогатится въ 1825-мъ году еще однимъ прекраснымъ романтическимъ спихошвореніемъ.

В.

Къ себѣ прелестную манитъ ;  
Не къ нимъ во мракъ Паризина,  
Дворецъ покинувъ властелина,  
Ногою шрепенной спѣшишь ;  
Ея задумчивыя очи  
Не къ небесамъ усмирены ;  
Ее прельщивалъ не сумракъ ночи  
И не туманный свѣсъ луны.  
Она идетъ . . . . остановилась,  
Лицемъ пылающимъ склонилась . . . .  
Не съ тѣмъ ли, чтобы цвѣтокъ сорвать,  
Чтобы шумному ручью внимать?  
Ахъ! нѣтъ! но голосъ столь же сладкой  
Ей слышенъ межъ деревъ ; украдкой  
На звукъ его спѣшитъ она.  
Какъ пламень, ширася ей въ душу льется ;  
Она блѣднѣетъ, сердце бѣтается —  
И грудь любовью спѣснена;

*Н. Маркевичъ.*

С. Полошки.

---

## Э П И Г Р А М М Ы.

1.

Глупцами всѣхъ зовешь Демонъ ; —  
Но должно-ль намъ его за это ненавидѣть!  
Досповня извиненья онъ :  
Мы любимъ всѣ въ другихъ свое подобье видѣть.

2.

„Что за Поэмы вы?“ — Таланщины говорятъ ; —  
„Вотъ дайте мнѣ еще лишь двадцать поучишься,  
И соитней языковъ чужихъ обогатишься,  
Тогда васъ вѣрно всѣхъ мой Гений заглушитъ“

# Н О В О С Т И Л И Т Т Е Р А Т У Р Ы .

С Е Н Т Я Б Р Ъ , 1825.

---

П Р О З А .

## Е К А Т Е Р И Н О С Л А В Ъ .

(Изъ записокъ одного Рускаго путешественника.)

Je suis poëte, lorsque j'admire.

*M-me de Staël.*

Les ruines antiques nous apprennent l'histoire par l'imagination et le sentiment.

*M-me de Staël.*

20-е Августа. Сегодня, на утренней зарѣ, по спучимъ пескамъ дошацились мы до Екашеринослава. Днѣпръ широкій, быспрый, громкій, величественно обшекаетъ сей, по многимъ отношеніямъ, славный городъ, созданный волшебнымъ жезломъ *Потемкина*.

Взглядъ на него, одною минушою вознаградилъ меня за мѣсяцъ, проведенный въ безлюдныхъ степяхъ, гдѣ путешественникъ обнимаетъ зеленое дерево, какъ друга, съ кошорымъ давно не видался и кошораго встрѣшивъ здѣсь не надѣялся; гдѣ спуденый колодезь охраняется какъ сокровище, съдой ковыль волнуется какъ Океанъ безпредѣльный, уродливые каменные испуканы пугають, и курганы,

*Кн. XIII.*

	Стр.
Манценья . . . . .	60.
Потеря . . . . .	62.
Къ Творцу . . . . .	63.
Богу Спасителю. — (Изъ Псалма.) . . . . .	110.
Къ Н. Н. . . . .	112.
Post-scriptum 1825-го года. . . . .	113.
Жерпвенная пѣсня. (Изъ <i>Маттисона</i> .) . . . . .	114.
Мерсь. (Изъ <i>Виргиліа</i> .) . . . . .	115.
Эпиграмма . . . . .	118.
Ошвъць на споръ. . . . .	174.
В. А. В. . . . .	175.
Два отрывка изъ Паризны, Поэмы Лорда <i>Бейрона</i> . . . . .	176.
Двъ Эпиграммы. . . . .	177.
Флавишь и Цефись. — <i>Юлидіа</i> . . . . .	178.
Галль. . . . .	180.
Моя пѣсня. . . . .	183.
Къ Бландузскому ключу. (Изъ <i>Горація</i> .) . . . . .	184.
Элегія. — Воспоминаніе, . . . . .	185.
Руская пѣсня. . . . .	186.
Посланіе. . . . .	187.
Романсъ. . . . .	189.